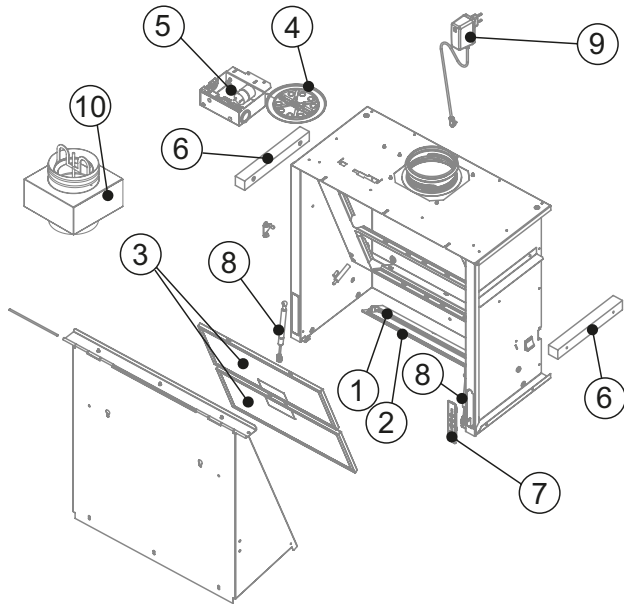
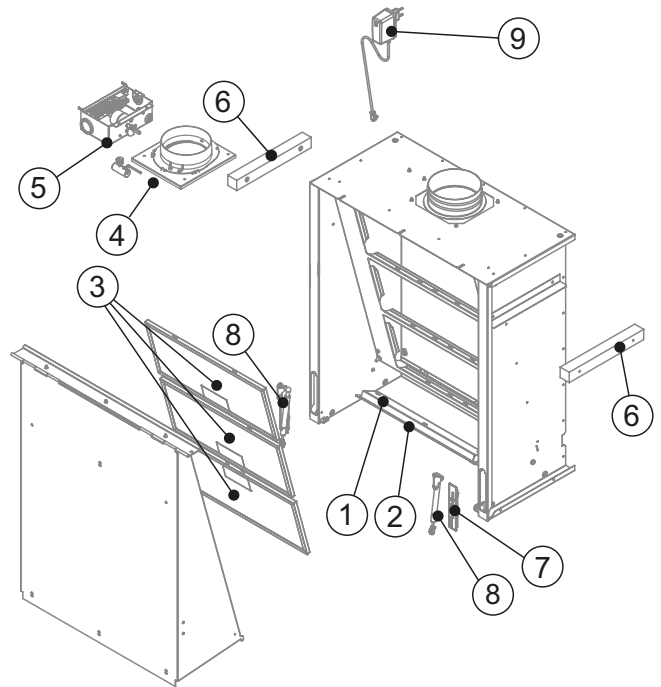


# Swegon **CASA**® Tango Central

Asennusohje | Installationsanvisning | Installasjonsveiledning | Installation instruction



Swegon **CASA** Tango Central



Swegon **CASA** Tango+ Central

## Osaluettelo

1. LED-paneeli
2. LED-valon suoja
3. Rasvasuodatin
4. Sulkuläppä varrella
5. Sähkölaatikko
6. Asennustarvikkeet
7. Ohjauspaneeli
8. Kaasuojousi
9. Teholähde: 24 V, 12 W, 0,5 A
10. Kuristinlaatikko (ei Tango Free Flow)

## Lisävarusteet

- Takapeitelista + 30 mm: TTPL5/TTPL6
- Seinäasennussarja: CHTWMB
- Läpän tulppa (Tango+ Central): FR130834

## Varaosat

- Rasvasuodatin (1 kpl): 610002
- LED-valon suoja: 613523
- LED-paneeli: 603086

## Liitäntätehot

- Teholähde: 24 V, 12 W, 0,5 A
- Valaisinteho: 8 W
- Kokonaisteho: 12 W

## Komponentförteckning

1. LED-panel
2. Skydd för LED-belysning
3. Fettfilter
4. Avstängningsspjäll med arm
5. Apparatlåda
6. Monteringsdetaljer
7. Kontrollpanel
8. Gasfjäder
9. Nätadapter: 24 V, 12 W, 0,5 A
10. Injusteringsdel (ej Tango Free Flow)

## Tillbehör

- Bakre täcklist + 30 mm: TTPL5/TTPL6
- Väggfäste: CHTWMB
- Spjäll plugg (Tango+ Central): FR130834

## Reservdelar

- Fettfilter (1 st.): 610002
- Skydd för LED-belysning: 613523
- LED-panel: 603086

## Anslutningseffekter

- Nätadapter: 24 V, 12 W, 0,5 A
- Belysningseffekt: 8 W
- Totaleffekt: 12 W

## Komponentliste

1. LED-panel
2. Beskyttelse for LED-belysning
3. Fettfilter
4. Avstengningsspjæld med arm
5. Apparatboks
6. Monteringsdetaljer
7. Kontrollpanel
8. Gassfjær
9. Nettadapter: 24 V, 12 W, 0,5 A
10. Innreguleringsdel (ikke Tango Free Flow)

## Tilbehør

- Bakre dekklist + 30 mm: TTPL5/TTPL6
- Veggfeste: CHTWMB
- Spjældplugg (Tango+ Central): FR130834

## Reservdelar

- Fettfilter (1 stk.): 610002
- Beskyttelse for LED-belysning: 613523
- LED-panel: 603086

## Tilkoblingseffekter

- Nettadapter: 24 V, 12 W, 0,5 A
- Belysningseffekt: 8 W
- Totaleffekt: 12 W

## List of components

1. LED panel
2. Protection for LED lighting
3. Grease filter
4. Shut-off damper with arm
5. Control box
6. Assembly parts
7. Control panel
8. Gas spring
9. Mains adapter: 24 V, 12 W, 0.5 A
10. Commissioning section (not Tango Free Flow)

## Accessories

- Rear cover strip + 30 mm: TTPL5/TTPL6
- Wall mounting bracket: CHTWMB
- Damper cover (Tango+ Central): FR130834

## Spare parts

- Grease filter (1 pcs.): 610002
- Protection for LED lighting: 613523
- LED panel: 603086

## Connection outputs

- Mains adapter: 24 V, 12 W, 0.5 A
- Lighting output: 8 W
- Total output: 12 W

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FI | <p>Tämä dokumentti on tarkoitettu kaikille, jotka osallistuvat Swegon CASA liesikuvun käyttöön tai asennustöihin. Lue tämä käyttöohje, ennen kuin käytät liesikupua. Säilytä ohje myöhemmää käyttöä varten. Mikäli kadotat ohjeen, voit ladata sen nettisivuiltamme.</p> <p>Liesikupua ei ole tarkoitettu lasten (alle 8 v.) tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden aistit, fyysiset ominaisuudet, henkiset ominaisuudet tai tiedon ja kokemuksen puute rajoittavat laitteen turvallista käyttöä. Nämä henkilöt voivat käyttää laitetta turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai ohjeiden mukaisesti.</p> <p>Asennus, säätö ja käyttöönotto tulee suorittaa paikallisten määräysten mukaisesti. Liesikuvun ilmavirtojen säädössä tulee huomioida koko asunnon ilmanvaihto. Liesikuvun saa yhdistää vain määräysten mukaiseen hormiin. Kerrostalossa tarvitaan aina taloyhtiön lupa. Noudata mahdollisia viranomaisten tai lieden valmistajan antamia erillisohjeita. Mikäli liesikupu on varustettu Safera-turvatekniikalla, noudata yksikön asennusohjeessa määriteltyä turvaetäisyyttä. Riittävän korvausilman tuomisesta huonetilaan on huolehdittava. Erityisesti jos liesikuvun lisäksi käytetään tulisijaa.</p> <p>Takuu on voimassa vain, jos laite on huollettu käyttöohjeen suositusten mukaisesti. Laitteessa on käytettävä aina alkuperäisiä Swegon varaosia ja suodattimia ja ne on vaihdettava manuaalin ohjeiden mukaisesti. Kuluvat osat eivät sisälly takuuseen. <b>swegon.com/casawarranty</b></p> <p>Älä koskaan liekitä ruokia liesikuvun alla.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| SE | <p>Detta dokument är avsett för alla som deltar i installationsarbete för eller användning av en Swegon CASA spiskåpa. Läs denna bruksanvisning innan du använder spiskåpan. Spara anvisningen för framtida bruk. Om anvisningen kommer bort, kan du ladda ned en ny från vår webbplats.</p> <p>Spiskåpan är inte avsedd att användas av barn (under 8 år) eller av personer vars sinnen, fysiska eller mentala egenskaper eller brist på kunskap och erfarenhet begränsar säker användning av spiskåpan. Sådana personer kan använda spiskåpan om de står under uppsikt av en person som svarar för deras säkerhet, eller enligt instruktion.</p> <p>Installation, inställning och drifttagning ska genomföras enligt lokala bestämmelser. Vid inställning av spiskåpan luftflöden måste man ta hänsyn till hela bostadens ventilation. Spiskåpan får endast anslutas till en skorsten som överensstämmer med bestämmelserna. I höghus krävs alltid tillstånd av fastighetsbolaget. Beakta separata anvisningar från myndigheterna eller spistillverkaren. Om spiskåpan är utrustad med Safera säkerhetsteknik, följ säkerhetsavståndet som anges i enhetens monteringsanvisning. Se till att tillräckligt mycket ersättningsluft tas in i rumsutrymmet. Detta gäller i synnerhet om det förutom spiskåpan också används en eldstad.</p> <p>Garantin gäller endast under förutsättning att produktens service är utförd enligt rekommendationen i manualen. Aggregatets underhåll skall ske med originalkomponenter samt originalfilter skall ha använts och bytts enligt instruktionen i manualen. Slitdelar ingår ej i garantin. <b>swegon.com/casawarranty</b></p> <p>Flambera aldrig under spiskåpan.</p>                                                                                                                                                                                 |
| NO | <p>Dette dokumentet henvender seg til alle som er med på å installere eller bruke en Swegon CASA kjøkkenhet. Les gjennom denne bruksanvisningen før du tar i bruk kjøkkenheten. Ta vare på bruksanvisningen for framtidig bruk. Hvis du skulle miste bruksanvisningen, kan du laste ned en ny fra nettstedet vårt.</p> <p>Kjøkkenheten er ikke beregnet for å bli brukt av barn under åtte år eller av personer med sansemessige, fysiske eller psykiske funksjonshemninger eller av personer med manglete kunnskap og erfaring, som kan være til hinder for sikker bruk av kjøkkenheten. Disse personene kan likevel bruke kjøkkenheten under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres, eller ifølge instruksjoner.</p> <p>Montering, innstilling og igangkjøring skal gjennomføres i henhold til lokale bestemmelser. Ved innstilling av kjøkkenhettens luftmengder må du ta hensyn til hele boligens ventilasjon. Kjøkkenheten skal bare kobles til en skorstein som er i henhold til forskriftene. I boligblokker er det alltid påkrevd med tillatelse fra borettslaget eller tilsvarende. Følg spesielle anvisninger fra myndighetene eller komfyrprodusenten. Hvis kjøkkenheten er utstyrt med Safera sikkerhetsteknologi, følg sikkerhetsavstanden spesifisert i enhetens monteringsanvisning. Sørg for at tilstrekkelig mye erstatningsluft slippes inn i romvolumet. Dette er spesielt viktig hvis det i tillegg til kjøkkenheten også finnes et ildsted som brukes.</p> <p>Garantien gjelder kun under forutsetning av at produktets service er utført ifølge anbefalingen i håndboken. Aggregatets vedlikehold skal skje med originalkomponenter, og originalfilter skal ha vært brukt og byttet ifølge instruksjonene i håndboken. Slitedeler inngår ikke i garantien. <b>swegon.com/casawarranty</b></p> <p>Flambering må aldri utføres under kjøkkenheten.</p> |
| EN | <p>This document is intended for everyone involved in the installation work or use of a Swegon CASA cooker hood. Read this Instructions for Use before you use the cooker hood. Save the Instructions for Use for future use. If you mislay the Instruction for Use, you can download a new copy from our website.</p> <p>The cooker hood is not designed to be used by children (below 8 years old) or by persons whose senses, physical or mental capacity or a lack of knowledge and experience limits safe use of the cooker hood. Such persons may use the cooker hood if supervised by a person who is responsible for their safety, or according to the instructions.</p> <p>Installation, adjustment and commissioning must be carried out in accordance with local directives. The entire ventilation of the residence must be taken into consideration when adjusting the cooker hood's air flow. The cooker hood must only be connected to a chimney that conforms to the regulations. In high-rise blocks the permission of the property company is always required. Follow separate instructions from the local authorities or the cooker manufacturer. If the cooker hood is equipped with Safera safety technology, follow the safety distance specified in the unit's installation instructions. Ensure sufficient replacement air is taken into the room. This applies especially if a fireplace is used as well as a cooker hood.</p> <p>The warranty is applicable only when the service of the unit is performed in accordance with the recommendations in the manual. The unit must be maintained with original components and original filters must have been used and replaced according to the instructions in the manual. Wear parts are not included in the warranty. <b>swegon.com/casawarranty</b></p> <p>Never flambé under the cooker hood!</p>                  |

## 1

**FI** Pura kupu pahvilaatikosta ja tarkasta, että se on ehjä. Viallista tuotetta ei saa asentaa eikä ottaa käyttöön.

Suojaa liesi asennuksen ajaksi ja käsittele kupua varoen.

*Tehdasasennuksena käyttöpaneeli on kuvun oikeassa reunassa. Tarvittaessa sen voi siirtää vasempaan reunaan.*

**Huom!** Siirto on tehtävä ennen kuvun asennusta kaapistoon. kts. erillinen ohje takasivulta.

**SE** Ta spiskåpan ur kartongen och kontrollera att den inte har några skador. En felaktig produkt får inte installeras och inte tas i bruk.

Skydda spisen medan installationen pågår och hantera spiskåpan varsamt.

*Som standard är kontrollpanelen placerad på spiskåpan högra sida. Vid behov kan den flyttas till vänstra sidan.*

**OBS!** Flytt av kontrollpanel måste utföras innan spiskåpan installeras. Se instruktioner på sista sidan.

**NO** Ta kjøkkenheten ut av kartongen og kontroller at den er fri for skader. Et produkt med feil må ikke installeres og ikke tas i bruk.

Beskytt komfyren under monteringen og håndter kjøkkenheten forsiktig.

*Som standard er kontrollpanelet plassert på kjøkkenhettens høyre side. Ved behov kan det flyttes til venstre side.*

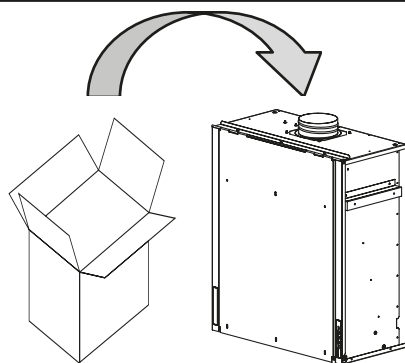
**OBS!** Flytting av kontrollpanel må utføres før kjøkkenheten installeres. Se instruksjoner på siste side.

**EN** Take the cooker hood out of the carton and check that it is not damaged. A defective product must not be installed and must not be put into operation.

Protect the cooker during installation and handle the cooker hood carefully.

*By default, the control panel is on the right side of the hood. If necessary, it can be moved to the left.*

**Note!** The transfer must be done before installing the hood. See instructions on the last page.



|            |       |             |       |
|------------|-------|-------------|-------|
| Tango 600: | 13 kg | Tango+ 600: | 15 kg |
| Tango 500: | 12 kg | Tango+ 500: | 14 kg |

## 2

**FI** Kiinnitä asennuslistat viereisiin yläkaappeihin kuvan mukaisesti.

Liesikuvun ja keittotason etäisyys toisistaan tulee olla vähintään: 400 mm (suositus 500 mm, sähköliesi) 650 mm (kaasuliesi).

Noudata mahdollisia viranomaisten tai lieden valmistajan antamia erillisohjeita. Konsultoi aina paikallisia paloviranomaisia, jos asennat liesikuvun alle 500 mm etäisyydelle liedestä.

**SE** Fäst monteringsblocken i de angränsande överskåpen enligt ritningen.

Det inbördes avståndet mellan spiskåpan och spisens plan ska vara minst: 400 mm (rekommendation 500 mm, elspis) 650 mm (gasspis).

Beakta separata anvisningar från myndigheterna eller spistillverkaren. Konsultera alltid din lokala sotarmästare före installation om det inbördes avståndet mellan spiskåpan och spisen är mindre än 500 mm.

**NO** Fest monteringsblokken i de tilgrensende overskapene ifølge tegningen.

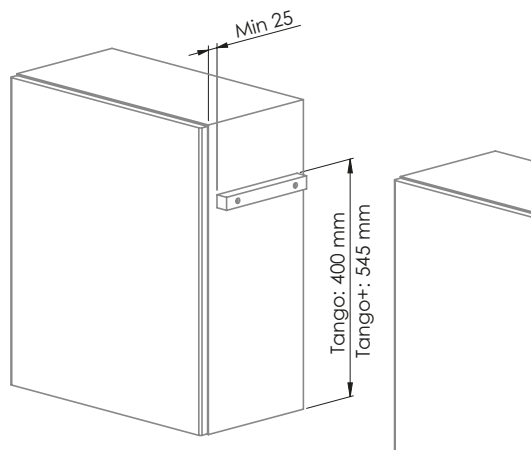
Avstanden mellom kjøkkenheten og komfyren skal være minst: 400 mm (anbefaling 500 mm, elektrisk komfyr) 650 mm (gasskomfyr).

Følg spesielle anvisninger fra myndighetene eller komfyrprodusenten. Konsulter alltid din lokale feiermester før installasjon hvis avstanden mellom kjøkkenheten og komfyren er mindre enn 500 mm.

**EN** Attach the mounting blocks to adjacent top cabinets as shown in the drawing.

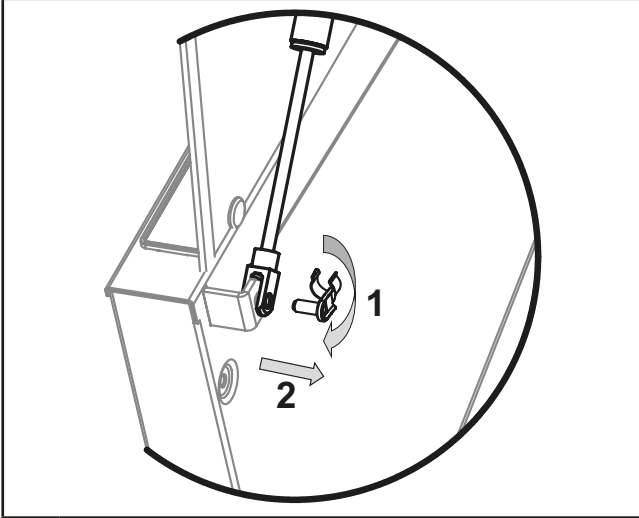
The relative spacing between the cooker hood and the hob level should be at least: 400 mm (recommendation 500 mm, electric cooker) 650 mm (gas hob).

Follow separate instructions from the local authorities or the cooker manufacturer. Always consult your local fire consultant prior to installation if the relative space is smaller than 500 mm between the cooker hood and the hob.



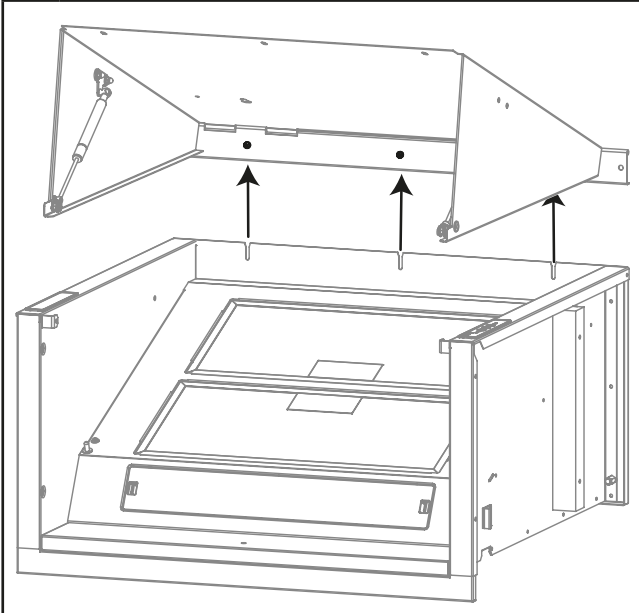
**3**

- FI Irrota kuvun etuluukun kaasujousien lukitusokat kuvan mukaisesti.
- SE Avlägsna låspinnarna för luckans gasfjädrar enligt bilden.
- NO Fjern låsepinnene for lukens gassfjærer ifølge bildet.
- EN Remove the locking pins on the gas springs on the hatch as shown.



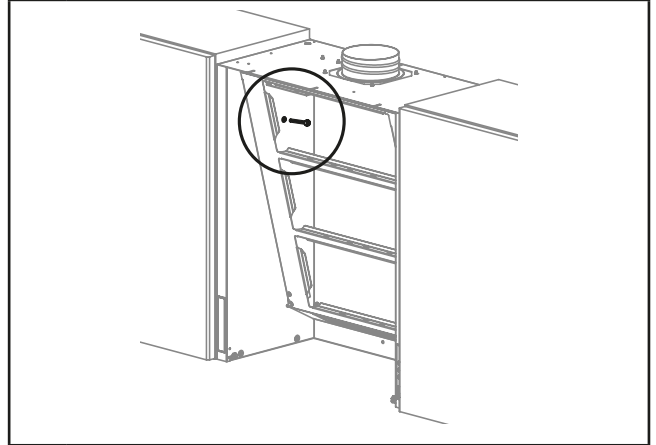
**4**

- FI Löysää luukun yläreunan ruuveja ja nosta luukku pois paikaltaan.
- SE Lossa skruvarna på luckans översida och lyft av luckan.
- NO Løsne skruene på lukens overside og løft av luken.
- EN Loosen the screws at the top of the hatch and lift off the hatch.



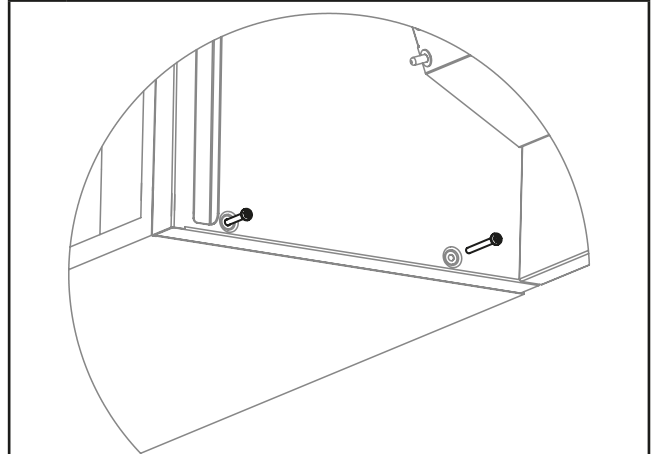
**5**

- FI Nosta kupu paikoilleen asennuslistojen varaan. Kiinnitä kupu kahdella ruuvilla asennuslistoihin. Tarvittaessa kanavayhteen saa irti kuvun sisäpuolelta.
- SE Lyft upp spiskåpan på monteringsblocken. Säkra spiskåpan med två skruvar. Om det är nödvändigt kan kanalanslutningen demonteras från insidan av spiskåpan.
- NO Løft kjøkkenheten opp på monteringsblokken. Sikre kjøkkenheten med to skruer. Om nødvendig kan kanaltilkoblingen demonteres fra innsiden av kjøkkenheten.
- EN Lift the hood on the mounting blocks. Secure the hood with two screws. If necessary, the duct connection can be removed from the inside of the hood.



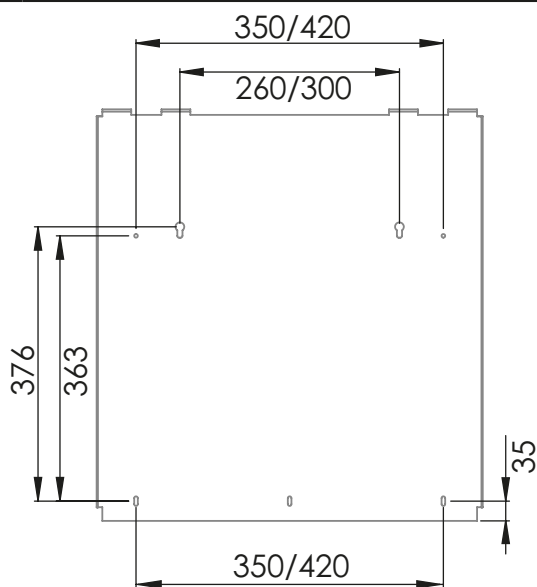
**6**

- FI Kiinnitä kupu alareunoista viereisiin kaappeihin ruuveilla.
- SE Fäst kåpan i underkant med skruvar i de angränsande skåpen.
- NO Fest hetten i underkant med skruer i de tilgrensende skapene.
- EN Secure the hood in the lower edge with screws in the adjacent cabinets.



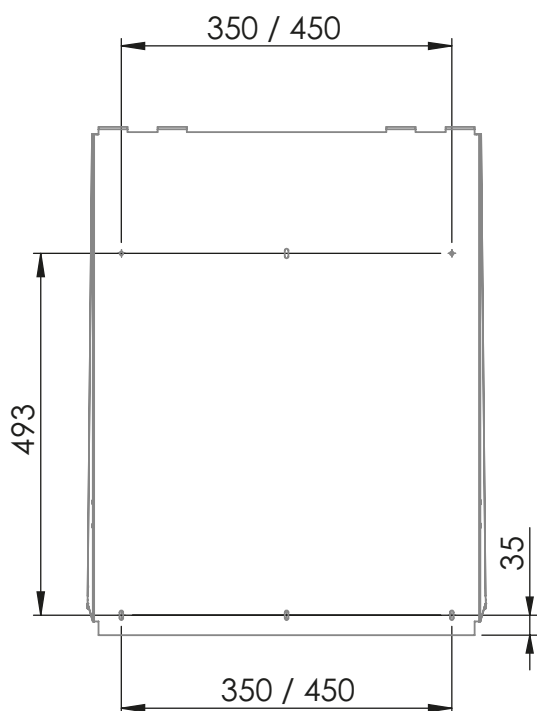
7

|    |                                                      |
|----|------------------------------------------------------|
| FI | Ruuvaa kuvun etuluukku kiinni kalusteoveen.          |
| SE | Skruva fast köksluckan på kåpans frontdel.           |
| NO | Skru fast kjøkkenhettens front i skapdøren.          |
| EN | Screw the hatch of the hood onto the furniture door. |



Tango

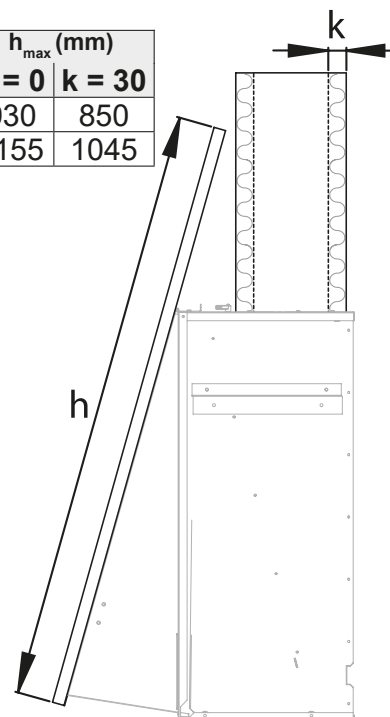
Tango+



## Ovi | Dörr | Dør | Door

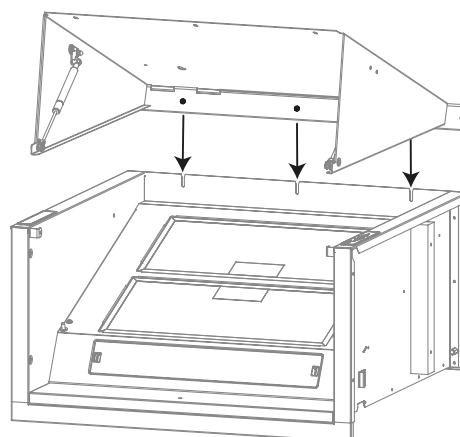
Mitoitus | Dimensionering | Dimensjonering | Dimensioning

|        | $h_{max}$ (mm) |          |
|--------|----------------|----------|
|        | $k = 0$        | $k = 30$ |
| Tango  | 930            | 850      |
| Tango+ | 1155           | 1045     |



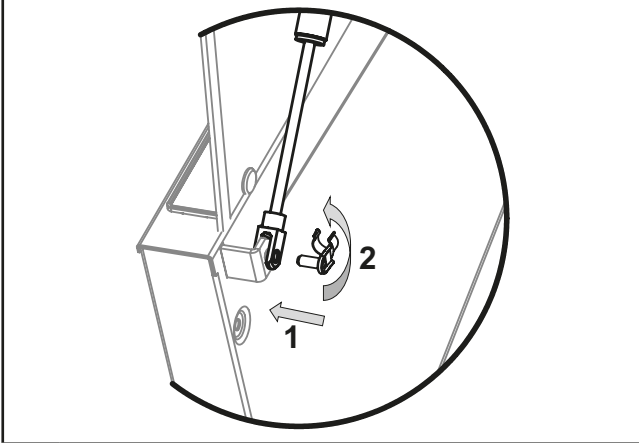
8

|    |                                                                                                                                                                                                |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FI | Paina luukku kalusteovineen takaisin paikalleen ja kiristä yläreuna ruuvit. Paina luukun sivureunoja kevyesti sisäänpäin asettaessasi luukun alareunan paikalleen.                             |
| SE | Tryck tillbaka fronten på sin plats tillsammans med köksluckan och dra åt skruvarna vid överkanten. Tryck frontens sidokanter lätt inåt samtidigt som du placerar frontens underkant på plats. |
| NO | Trykk fronten tilbake på plass sammen med skapdøren og trekk til skruene i overkant. Trykk frontens sidekanter lett innover samtidig som du setter frontens underkant på plass.                |
| EN | Push the hatch with the furniture door back in place and tighten the top edge screws. Push the side edges of the hatch lightly inward as you place the lower edge of the hatch in place.       |



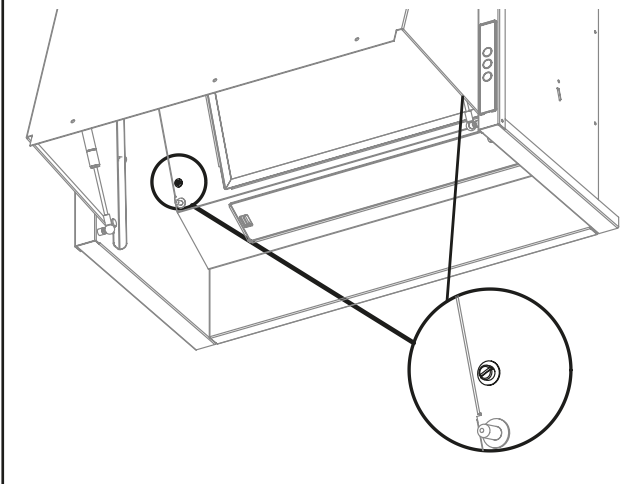
**9**

- FI Asenna kuvun etuluukun kaasujouset takaisin ja palauta lukitusokat paikalleen.
- SE Montera tillbaka gasfjädrarna och låspinnarna.
- NO Monter gassfjærene igjen med nye låsepinner.
- EN Reinstall the gas springs and replace the lock pins.



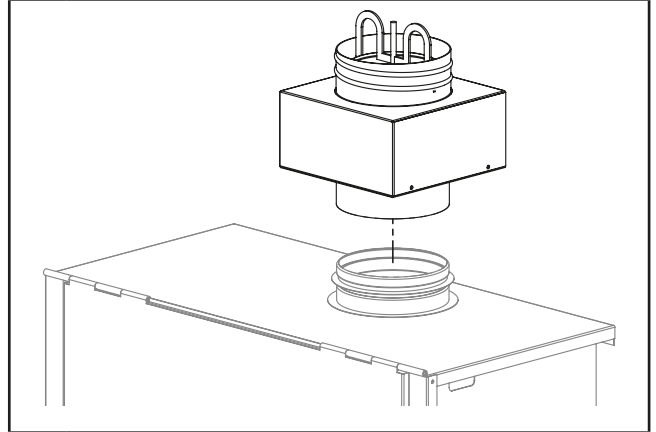
**10**

- FI Hienosäädä kiinni asento siten, että kalusteovi tulee linjaan muun kaapiston kanssa.
- SE Finjustera läget så att inredningsdörren kommer i linje med skåpen.
- NO Finjuster stillingen slik at innredningsdøren kommer på linje med skapene.
- EN Fine adjust the position so that the interior fitting door aligns with the cupboard.



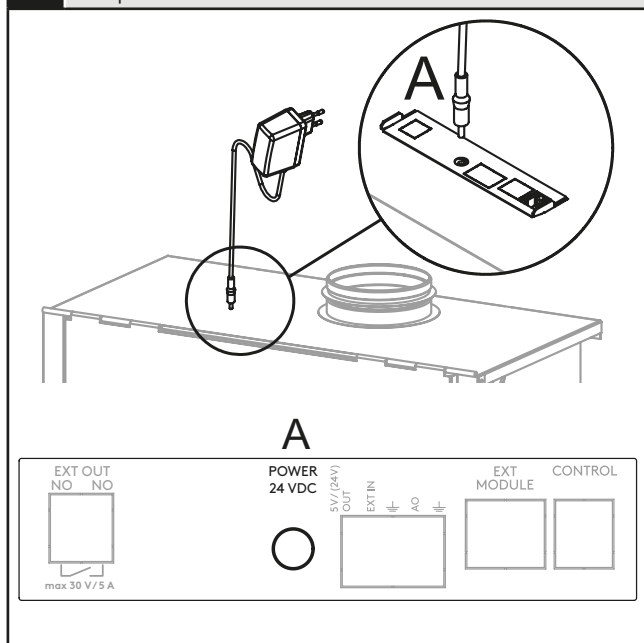
**11**

- FI Paina kuristinlaatikko paikalleen.
- Kytke ilmanvaihtoputki poistokanavasta kuristinlaatikon lähtökaulukseen. Kanavan tulee olla tuettu, eikä se saa painaa kupua.
- SE Montera injusteringsdelen på sin plats.
- Anslut fastighetens frånluftsanslutning med en plåtkanal till injusteringsdelen. Kanalen ska vara uppstödd och får inte tynga spiskåpan.
- NO Monter innreguleringsdelen på plass.
- Koble til ventilasjonsrøret mellom utløpskanalen og strupingsboksens utgangskrage. Kanalen skal ha understøttelse og må ikke hvile på kjøkkenheten.
- EN Fit the commissioning section into position.
- Connect the ventilation pipe from the outlet duct to the outlet collar on the throttling box. The duct must be supported and not weigh down the cooker hood.



## 12

- |    |                                                                                                                           |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FI | Kytke syöttöjohto <b>(A)</b> kuvun liittimeen ja laita teholähde pistorasiaan.                                            |
| SE | Anslut matningskabeln <b>(A)</b> till spiskåpens anslutningskontakt och stick in nätadaptern i vägguttaget.               |
| NO | Koble matekabelen <b>(A)</b> til kjøkkenhettens tilkoblingskontakt og sett nettadapteren inn i stikkontakten.             |
| EN | Connect the power supply cable <b>(A)</b> to the cooker hood's connector and insert the mains adapter in the wall socket. |

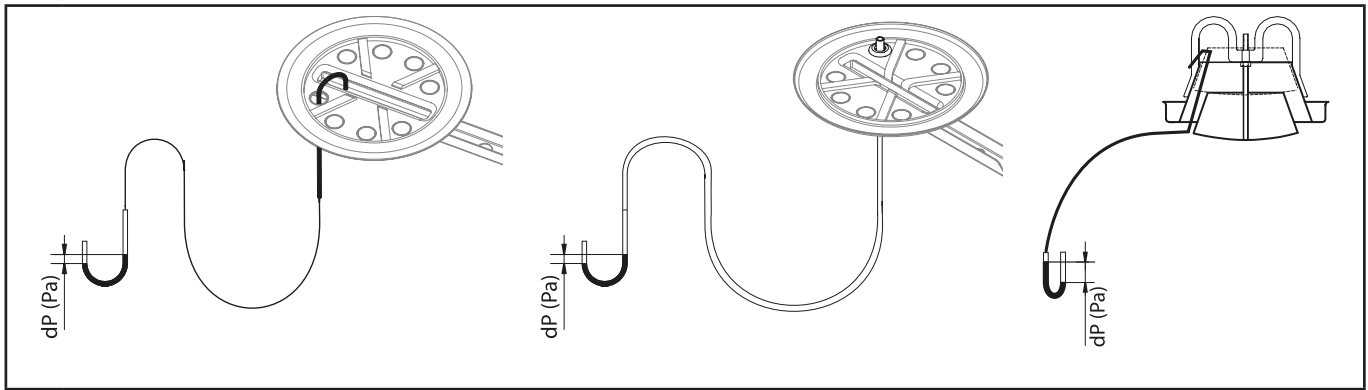




## 13 Tango

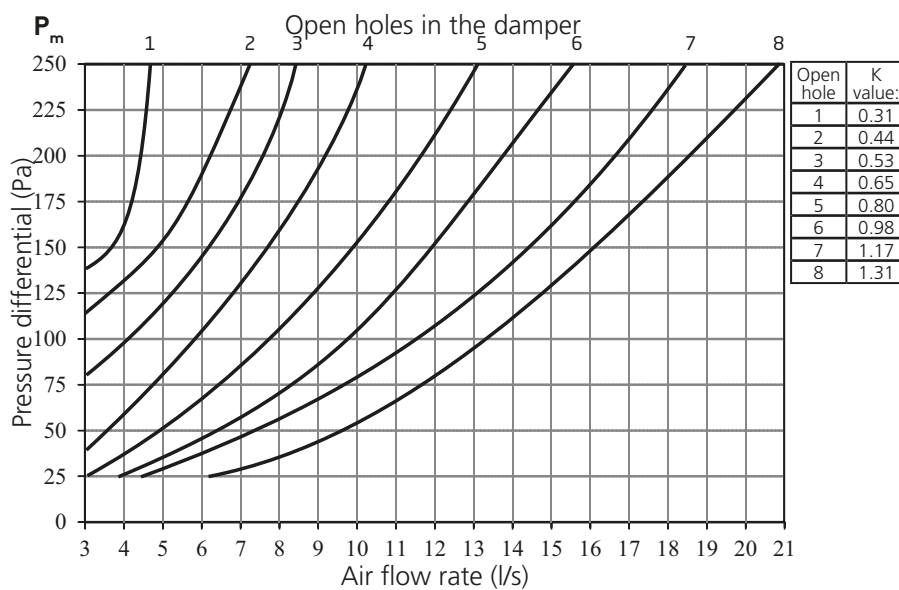
|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FI | <p>Liesikupu on asennuksen jälkeen heti valmis käyttöön, kun keittiön yleispuistoa ei tehdä kuvun kautta.</p> <p>Perusilmavirran säätö tehdään (läppä kiinni) avaamalla läpässä olevia reikiä.</p> <p>Ilmavirta saadaan mittaamalla liesikuvun sisällä olevasta säätöläpystä paine-ero (dP (Pa)) ja lukemalla kuvaajasta säätöasentoa vastaava ilmavirta. Paine mitataan säätöläpän varren vieressä olevasta reiästä seuraavan kuvan mukaisesti. Ilmavirran mittaamista varten kuvun varustepussissa on riittävä läpivientikumi. Mittauksen jälkeen reikä voidaan sulkea toimituksessa mukana olevien lisätulppien avulla.</p> <p>Tehostusilmavirtaa voi säätää äänenvaimennin- tai kuristinlaatikossa olevan venttiilin avulla. Jos venttiiliä säädetään, tulee paine mitata venttiilistä seuraavan kuvan mukaisesti. Mittauksen helpottamiseksi säätöläpän voi vääntää käsin kokonaan auki. Jos mittaus suoritetaan äänenvaimennin- tai kuristinlaatikko avoinna, todellinen ilmavirta liesikuvulta on noin 3 l/s mitattua pienempi, mitoituksen ollessa 25 l/s.</p>                                                                                                                                                                                                                                |
| SE | <p>Spiskåpan är klar att ta i bruk direkt efter installationen, om kökets allmänventilation inte sker via kåpan.</p> <p>Inställningen av grundluftflödet görs (spjället stängt) genom att man öppnar befintliga hål i spjället.</p> <p>Luftflödet erhålls genom att mäta tryckdifferensen (dP (Pa)) över reglerspjället inuti spiskåpan och sedan avläsa det luftflöde som motsvarar reglerläget. Trycket mäts i hålet bredvid reglerspjällets arm enligt den nästa bilden. I spiskåpan's tillbehörspåse finns en hålförsedd gummigenomföring för mätning av luftflödet. Efter mätningen kan hålet förslutas med de extrapluggar som medföljer leveransen.</p> <p>Luftflödet för forcerad ventilation kan ställas in med hjälp av ventilen som finns i ljuddämpar- eller strypningslådan. Om ventilen ska ställas in, ska trycket mätas i ventilen enligt bilden nedan. För att underlätta mätningen kan reglerspjället öppnas helt för hand. Om mätningen genomförs med ljuddämpar- eller injusteringsdelen öppen, blir det verkliga luftflödet från spiskåpan ca 3 l/s lägre än den uppmätta, när dimensioneringen är 25 l/s.</p>                                                                                                                                                                   |
| NO | <p>Hvis den generelle kjøkkenventilasjonen ikke går via kjøkkenheten, er kjøkkenheten klar til bruk med en gang den er montert.</p> <p>Innstilling av grunnluftmengden gjøres (med spjeldet stengt) ved å åpne hullene som finnes i spjeldet.</p> <p>Luftmengden finnes ved å måle trykkdifferansen (dP (Pa)) over reguleringsspjeldet inne i kjøkkenheten og deretter avlese den luftstrømmen som tilsvarer reguleringsstillingen. Trykket måles i hullet ved siden av reguleringsspjeldets arm, som vist på bildet øverst til høyre. I kjøkkenhettens tilbehørspose finnes det en gummigjennomføring med hull for måling av luftmengden. Etter målingen kan hullet tettes med de medfølgende ekstrapluggene.</p> <p>Luftmengden ved forsert ventilasjon kan stilles inn ved hjelp av ventilen i lyddemper- eller strupingsboksen. Hvis ventilen skal stilles inn, skal trykket måles i ventilen i henhold til illustrasjonen nedenfor. For å gjøre det enklere å måle, kan reguleringsspjeldet åpnes helt for hånd. Hvis målingen gjennomføres med lyddemper- eller innreguleringsdelen åpen, blir den faktiske luftmengden fra kjøkkenheten ca. 3 l/s lavere enn den målte, når dimensjoneringen er 25 l/s.</p>                                                                                    |
| EN | <p>The cooker hood is ready for use immediately after you have installed it, provided that the cooker hood is not used for general ventilation.</p> <p>The basic air flow setting is made (damper closed) by opening the existing hole in the damper.</p> <p>The air flow is obtained by measuring the pressure differential (dP (Pa)) across the control damper inside the cooker hood and then reading the air flow that corresponds to the control position. Measure the pressure in the hole next to the control damper arm as shown in the diagram to the right. There is a rubber bushing with a hole to read the air flow in the cooker hood's accessory bag. After measurement, the hole can be blanked off with the extra plugs included in the delivery.</p> <p>The air flow for boosted ventilation can be adjusted by means of the valve in the sound attenuator or throttling box. If the valve is to be adjusted, you must measure the pressure in the valve as illustrated below. The control damper can be opened fully by hand in order to facilitate the measurement. If the measurement is performed with the sound attenuator or commissioning section open, the true air flow from the cooker hood will be about 3 l/s lower than the measured value, when sizing is 25 l/s.</p> |



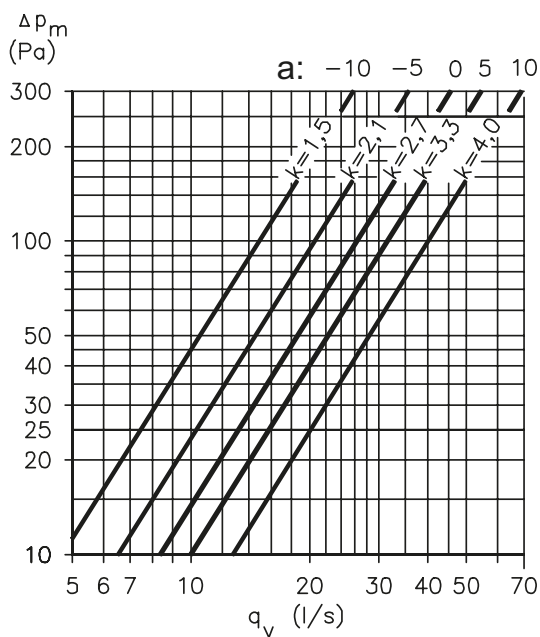


## Control curves, Tango

### Basic ventilation



### Boosted ventilation, KSO-125



$P_m$  = mitattava paine

$P_m$  = uppmätt tryck

$P_m$  = målt trykk

$P_m$  = measured pressure

## 13 Tango+

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FI | <p>Kuvussa on yhde paine-eron mittaamista varten. Säädot kannattaa esiasettaa säätökäyrien perusteella jo ennen kuvun asentamista paikalleen.</p> <p><b>Tango+ perusilmanvaihdon säätö.</b><br/>Aseta säätöosa <b>A</b> haluttuun asetukseen asteikon <b>B</b> mukaisesti.</p> <p>Jos yleispoisto halutaa toteuttaa erillisellä venttiilillä, eikä kuvun kautta, tulee läpän aukko sulkea lisävarusteena saatavalla tulpalla (FR130834).</p> <p><b>Tango+ tehostusilmanvaihdon säätö.</b><br/>Avaa kuvun läppä -painikkeella. Väännä läpän saranan lukituskynttä <b>C</b> esimerkiksi ruuvimeisselillä noin 1,5 - 2 mm, jotta saat vedettyä läpän pois paikaltaan.</p> <p>Kun läppä on pois paikaltaan, saat poistettua säätölevyn <b>D</b> kuvusta vastapäivään kiertämällä. Tehostusilmavirta säädetään leikkaamalla sopiva määrä renkaita säätölevystä. Säätölevy lukittuu takaisin paikalleen, kun levyn nuoli on kohdakkain kauluksessa olevan Close-nuolen kanssa.</p> <p>Läppä asennetaan takaisin pujottamalla läpän nostin uraansa ja painamalla kunnes saranan lukituskyntsi napsah-<br/>taa paikoilleen.</p> |
| SE | <p>Kåpan har en anslutning för mätning av tryckdifferens.</p> <p><b>Inställning av grundventilation på Tango+</b><br/>Montera reglerdel <b>A</b> på önskad inställning enligt gradering <b>B</b>.</p> <p>Om grundventilationen utförs med separat ventil, och inte genom spiskåpan, ska spjällets öppning stängas med plugg som finns som tillbehör (FR130834).</p> <p><b>Inställning av forcerad ventilation på Tango+</b><br/>Öppna kåpans spjäll med  knappen. Vrid spjällets låshake <b>C</b> ca 1,5–2 mm, t.ex. med en skruvmejsel, så att spjället kan lossas från sin plats.</p> <p>När spjället är borttaget kan reglerskivan <b>D</b> lossas från spjället genom vridning moturs. Luftflödet vid forcerad ventilation ställs in genom att ett lämpligt antal ringar skärs bort ur reglerskivan. Reglerskivan låses på nytt på sin plats när pilen på skivan överensstämmer med Close-pilen på kragen.</p> <p>Spjället monteras tillbaka genom att spjällets lyftare träs in i sitt spår och spjället trycks uppåt tills låshaken snäp-<br/>per på plats.</p>                                                 |
| NO | <p>Kåpan har en anslutning för mätning av tryckdifferens.</p> <p><b>Inställning av grundventilation på Tango+</b><br/>Montera reglerdel <b>A</b> på önskad inställning enligt gradering <b>B</b>.</p> <p>Om grundventilationen utförs med separat ventil, och inte gjennom spiskåpan, ska spjällets öppning stängas med plugg som finns som tillbehör (FR130834).</p> <p><b>Inställning av forcerad ventilation på Tango+</b><br/>Öppna kåpans spjäll med  knappen. Vrid spjällets låshake <b>C</b> ca 1,5–2 mm, t.ex. med en skruvmejsel, så att spjället kan lossas från sin plats.</p> <p>När spjället er borttaget kan reglerskivan <b>D</b> lossas frå spjället gjennom vridning moturs. Luftflødet vid forcerad ventilation ställs in gjennom att ett lämpligt antal ringar skärs bort ur reglerskivan. Reglerskivan låses på nytt på sin plats når pilen på skivan överensstämmer med Close-pilen på kragen.</p> <p>Spjället monteras tilbake gjennom att spjällets lyftare träs in i sitt spår og spjället trycks uppåt tills låshaken snäp-<br/>per på plats.</p>                                            |

EN The hood has a connection for measuring the pressure difference.

### Setting of the basic ventilation on Tango+

Install flow-control section A at the required setting according to graduation B.

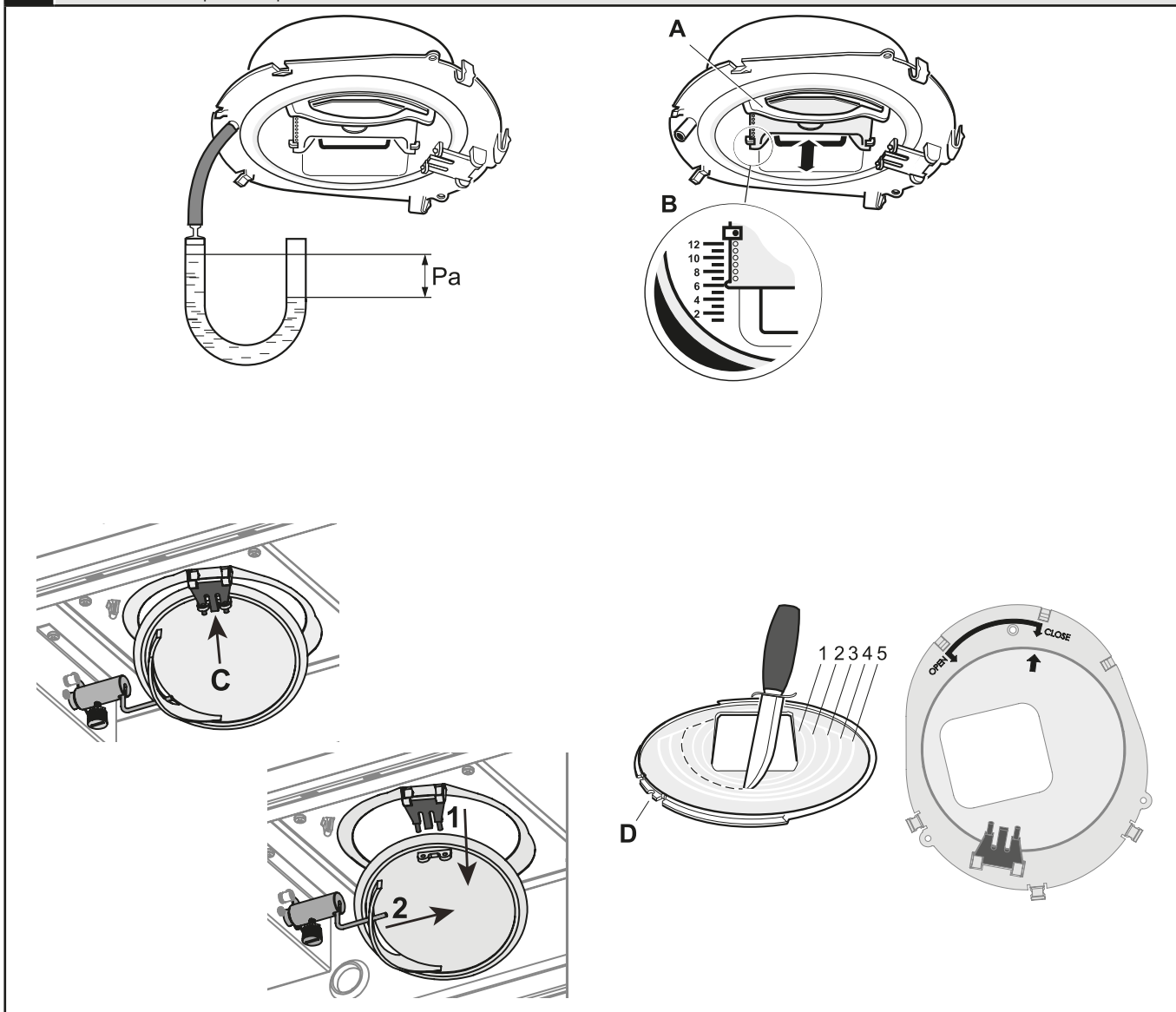
If the basic ventilation is carried out with a separate valve, and not through the hood, the opening of the damper must be closed with the cover which is available as an accessory (FR130834).

### Setting boosted ventilation on Tango+

Open the hood's damper with the  button. Turn the damper's lock catch C approx. 1.5–2 mm, for example using a screwdriver, so that the damper can be removed from its location.

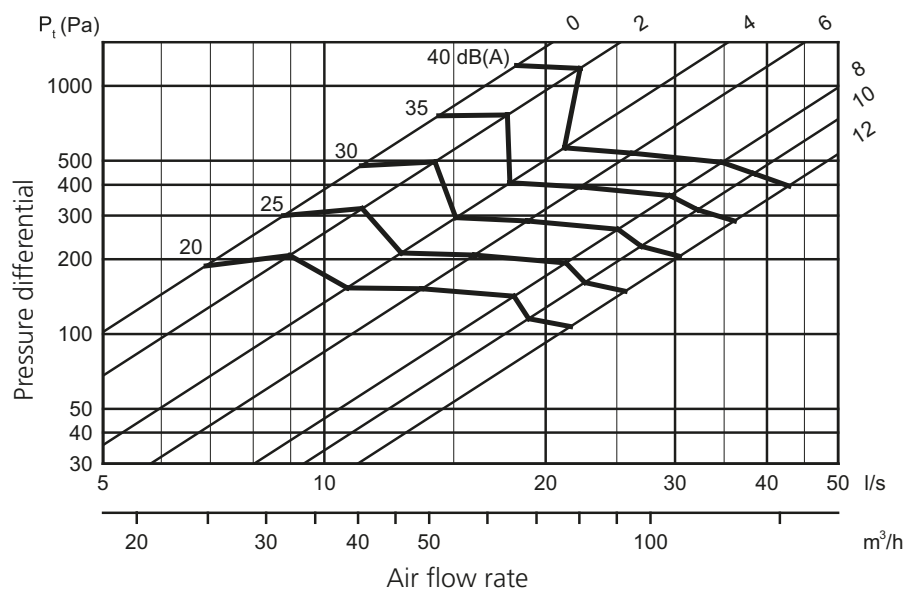
When the damper has been removed, the control disc D can be disconnected from the damper by turning it anticlockwise. The airflow in the case of boosted ventilation is set by cutting a suitable number of rings out of the control disc. The control disc is locked in place again when the arrow on the disc is aligned with the Close arrow on the collar.

The damper is reassembled by threading the damper's lifter into its slot and pressing the damper up until the lock catch snaps into place.

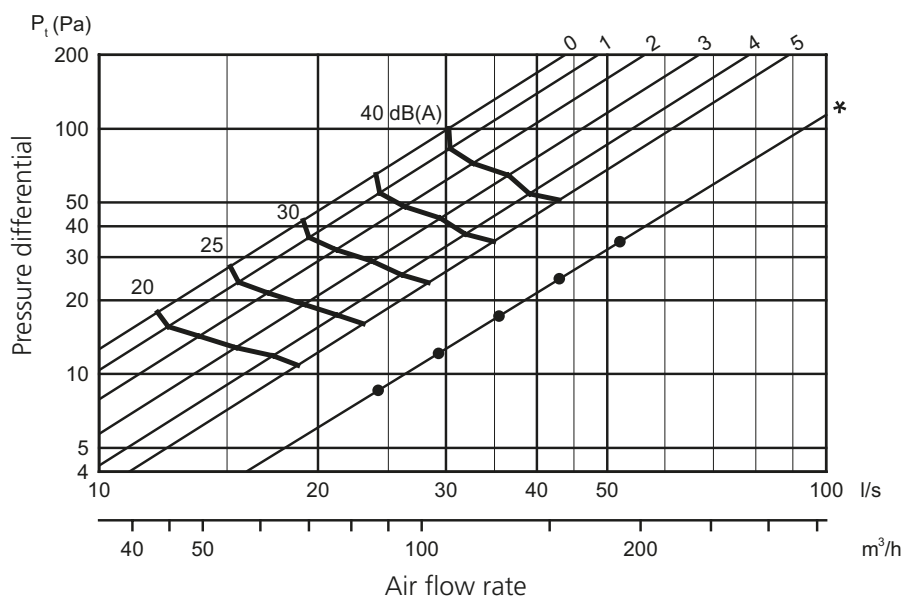


## Control curves, Tango+

### Basic ventilation



### Boosted ventilation



- \* = ilman säätölevyä
- \* = utan reglerskivan
- \* = uten reglerskivan
- \* = without the control disc

$L_pA$  = A-painotettu äänenpainetaso 10 m<sup>2</sup> Sabin

$P_t$  = Kanavan todellinen paine

$L_pA$  = Den A-vägda ljudtrycksnivån vid 10 m<sup>2</sup> Sabin

$P_t$  = Verkligt tryck i kanal

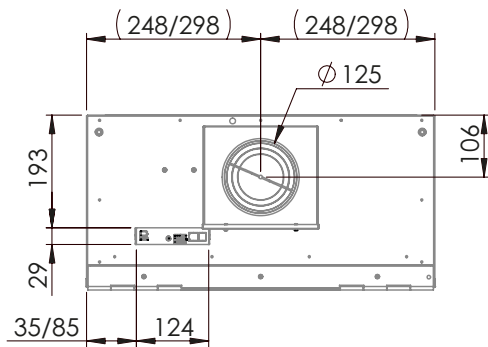
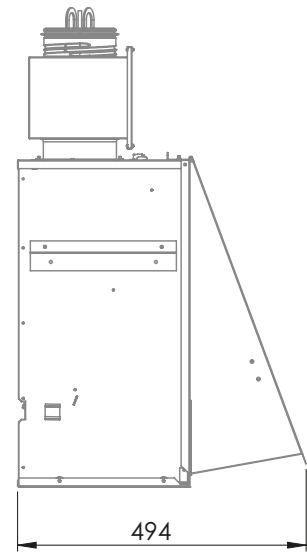
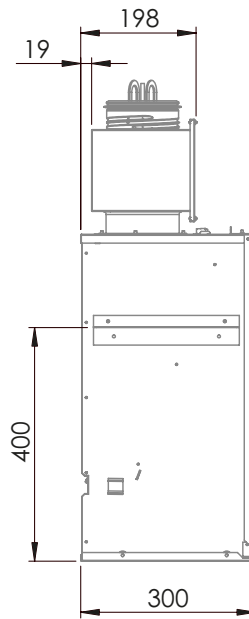
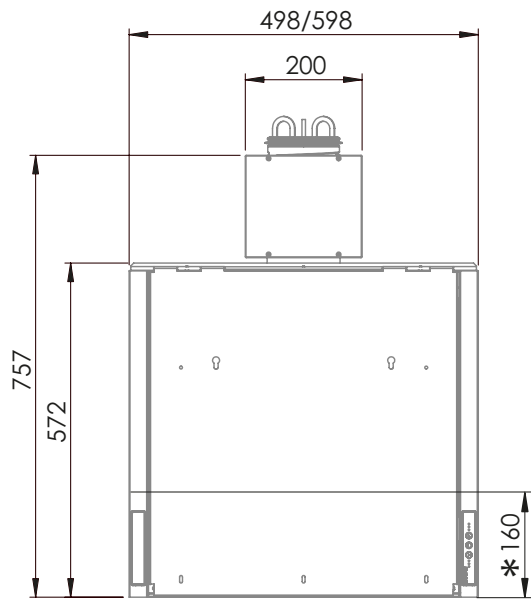
$L_pA$  = A-veid lydtrykknivå ved 10 m<sup>2</sup> Sabin

$P_t$  = Reelt trykk i kanal

$L_pA$  = A-measured sound pressure level at 10 m<sup>2</sup> Sabin

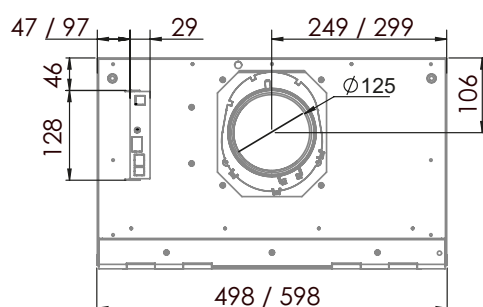
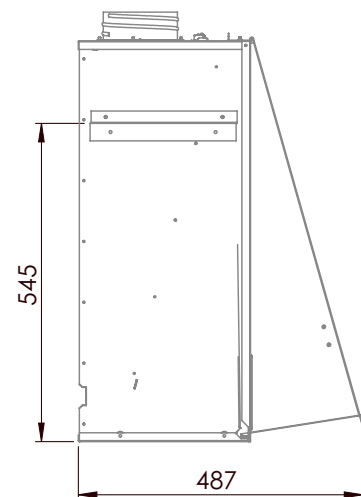
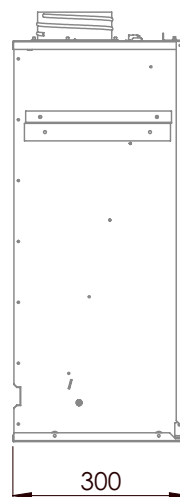
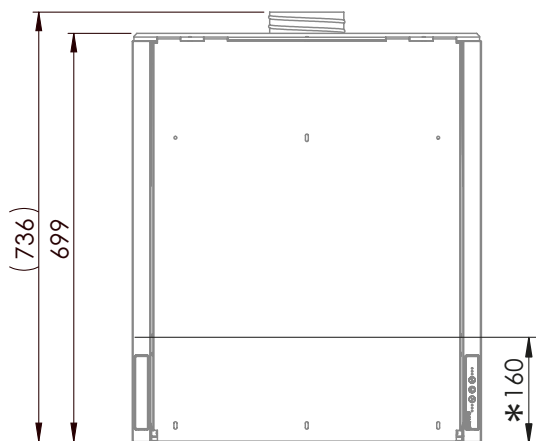
$P_t$  = Real pressure in ventilation duct

## Mittatiedot | Måttuppgifter | Målopplysninger | Dimensions



Tango

Tango+



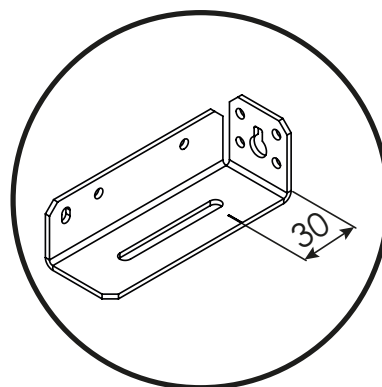
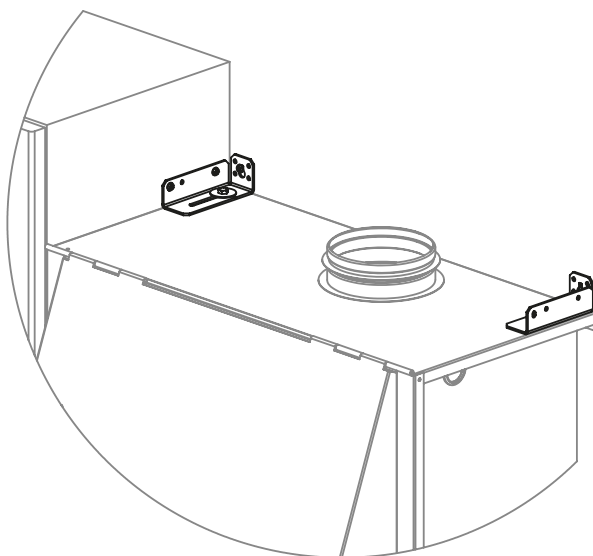
- \* Rasvasuodattimen etäisyys kuvun reunasta.
- \* Fettfiltrets avstånd från spiskåpens undersida.
- \* Fettfilter avstand fra bunnen av kjøkkenheten.
- \* Distance of the grease filter from the edge.

## Options

Lisävarusteet | Tillbehör | Tilbehør | Accessories

### CHTWMB

|    |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FI | Jos kupua ei ole mahdollista kiinnittää viereisiin yläkaappeihin asennuslistojen avulla, se voidaan ruuvata kiinni takaseinään lisävarusteena saatavan seinäasennussarjan avulla. Yksityiskohtaiset asennusohjeet toimitetaan lisävarusteen mukana. |
| SE | Om det inte är möjligt att fästa spiskåpan i de angränsande överskåpen, kan den skruvas fast i väggen bakom genom användning av de väggfästen som finns tillgängliga som tillbehör. Detaljerade instruktioner medföljer tillbehöret.                |
| NO | Hvis det ikke er mulig å feste kjøkkenheten i de tilgrensende overskapene, kan den skrus fast i veggen bak ved hjelp av veggfestene som er tilgjengelig som tilbehør. Detaljerte instruksjoner følger med tilbehøret.                               |
| EN | If it is not possible to attach the cooker hood to the adjacent top cabinets, it can be screwed to the rear wall using the optional wall mounting bracket. Detailed installation instructions are supplied with the accessory.                      |

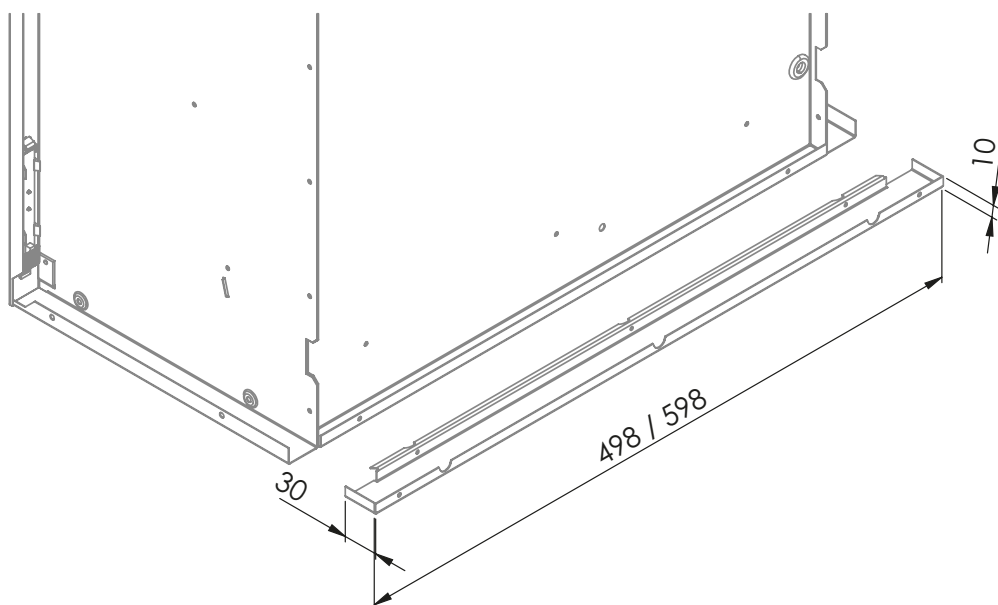


→ DIN933 M6x6 + M6 D30

→ 4,5x16 Tx20

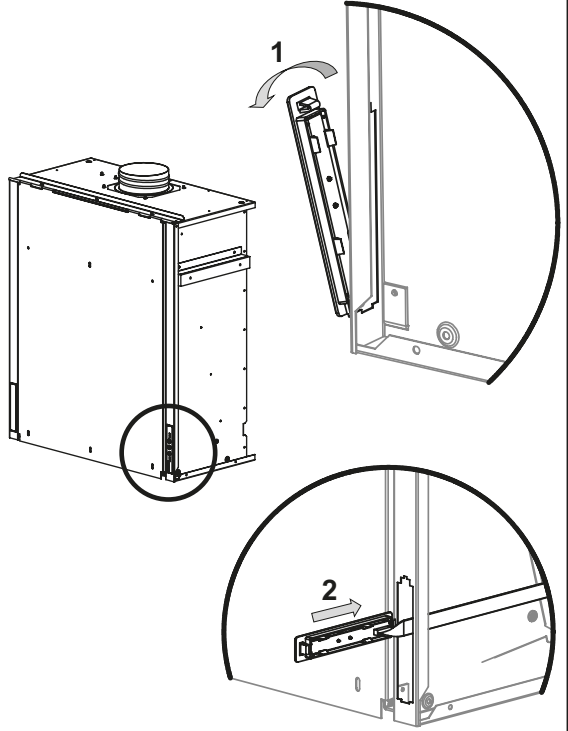
### TTPL

|    |                                                                                                                   |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FI | Takapeitelista käytettäväksi kun kupu asennetaan 330 mm syvään kaappirunkoon. (300 mm + 30 mm)                    |
| SE | Den bakre täcklisten kan användas när spiskåpan monteras mellan 330 mm djupa skåp. (300 mm + 30 mm)               |
| NO | Den bakre dekklisten kan brukes når kjøkkenheten monteres mellom 330 mm dype skap. (300 mm + 30 mm)               |
| EN | The rear cover strip can be used when the cooker hood is mounted between a 330 mm deep cabinets. (300 mm + 30 mm) |





## Käyttöpaneelin siirto | Flytt av kontrollpanelen | Flytting av kontrollpanelet | Control panel relocation

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                     |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| FI | <p><b>Tehtävä ennen kuvun asennusta.</b><br/><b>Älä irrota paneelin lattakaapelia!</b></p> <p>Paina kuvun sivupellin takapuolella olevaa lukitusklipsiä. Ota paneeli paikaltaan kuvan 1 mukaisesti.</p> <p>Pujota paneeli kuvan 2 mukaisesti kuvun takapuolelle.</p> <p>Asenna käyttöpaneeli kuvun vasemmassa reunassa olevan peitelevyn tilalle ja siirrä peitelevy kuvun oikeaan reunaan.</p>                                      |  |
| SE | <p><b>Detta måste utföras innan spiskåpan installeras.</b><br/><b>Lossa inte kontrollpanelens kabel!</b></p> <p>Pressa ned låsklämman på baksidan av spiskåpans sidopanel. Avlägsna panelen enligt figur 1.</p> <p>Skjut panelen på baksidan av spiskåpan enligt figur 2.</p> <p>Ersätt täckplattan på spiskåpans vänstra sida med kontrollpanelen och flytta täckplattan till spiskåpans högra kant.</p>                            |                                                                                     |
| NO | <p><b>Dette må utføres før kjøkkenheten installeres.</b><br/><b>Ikke løsne kontrollpanelets kabel!</b></p> <p>Trykk ned låseklemmen på baksiden av kjøkkenhettens sidepanel. Fjern panelet ifølge figur 1.</p> <p>Skjv panelet på baksiden av kjøkkenhetten ifølge figur 2.</p> <p>Erstatt dekkplaten på kjøkkenhettens venstre side med kontrollpanelet og flytte dekkplaten til kjøkkenhettens høyre kant.</p>                     |                                                                                     |
| EN | <p><b>Must be done before installing the cooker hood.</b><br/><b>Do not remove the control panel cable!</b></p> <p>Press the locking clip on the back of the side panel of the hood. Remove the panel as shown in Figure 1.</p> <p>Thread the panel on the back of the hood as shown in Figure 2.</p> <p>Replace the cover on the left side of the hood with the control panel and move the cover to the right edge of the hood.</p> |                                                                                     |

*Huom. Ohjeen piirustukset/kuvat eivät vastaa välttämättä kaikkia tuotemalleja.*

*Obs. Ritningarna/bilderna i bruksanvisningen överensstämmer inte med alla produktmodeller.*

*Merk. Tegningene/bildene i bruksanvisningen samsvarer ikke nødvendigvis med alle produktmodeller.*

*Note. The drawings/images in the instructions do not necessarily correspond to all product models.*